

2019年6月 会長挨拶

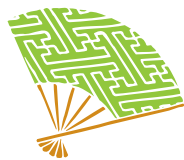
日米会員の皆様、お元気で過ごしのこととお察し申し上げます。今年は天候不順で思わぬ時に雨が降り、肌寒い日々が続いています。お体には十分にお気をつけてください。今年も半分が過ぎこれと言って皆様に方に喜んでいただく行事もなく過ぎてしまいましたが、6月8日には若松コロニー150周年記念に我が北加日米会ティーンサエティーが中心となって茶の湯を行います。今年も多くの行事が予定されております。皆様のご協力なくしては無理な行事ばかりです。ご協力をよろしく願いたします。皆様にはお体を大切にしてください。

北加日米会会長 西沢ジョン

Dear Hokka Nichi Bei Kai Members,

I hope you are doing well. This year we have had some unusually cold, rainy and unseasonable weather. I hope you all are in good health and wellness. It's hard to believe half of the year has already passed. On June 8th, we will be hosting a tea ceremony in honor of the Placerville Wakamatsu Colony's 150th Anniversary of the first immigrants from Japan. Later this year, we will have many activities that will require your help. If we are not able to get enough help, we will not be able to do these activities, so please consider volunteering. Please take care of yourself and stay healthy.

President of Hokka Nichi Bei Kai John Nishizawa



第47回小学生日本語お話大会

北加日米会、北加日本語教師会ならびに在サンフランシスコ日本国総領事館の共催で、『第47回小学生日本語お話大会』(47th Annual Japanese Speech Contest for Elementary School Students)が、3月3日(日)にサンフランシスコ・ジャパントウンのJapanese Cultural and Community Center of Northern California (JCCCNC)で開催されました。当日は、2月末から間断なく続いていた荒天にもかかわらず、ベイエリアの7校(American International Montessori School, Clarendon JBBP Elementary School, Kinmon Gakuen, Pine Japanese Language Afterschool, Rosa Parks JBBP Elementary School, Sakura Gakuen, San Mateo Nippon Gakuyen)から参加した33名の小学生が、心温まるお話、大好きな食べ物や行事、将来の夢、家族、日常生活など、さまざまなお話を写真などのプロップを用いながら身振り手振りで熱心に話し、日頃の学習の成果を披露してくれました。

小学校1年生から3年生までの低学年カテゴリー、4年生以上の高学年カテゴリーに分け、さらに家庭で日本語を話さないグループと、家庭で日本語を話すグループに分けることで審査の公平を期しました。カテゴリー1(家庭で日本語を話さない小学1年生～3年生)4名、カテゴリー2(家庭で日本語を話す小学1年生～3年生)9名、カテゴリー3(家庭で日本語を話さない小学4年生以上)8名、カテゴリー4(家庭で日本語を話す小学4年生以上)12名、4カテゴリーで計33名、各発表者のお話の制限時間を2分としました。

日本語を外国語として学校で学んでいるお子さん、日本語をヘリテージ・ランゲージ(継承言語)としてご家庭でご使用のお子さん、いずれにしても、第二言語でスピーチをすることはたいへん勇気のいることで、人前でスピーチをするとすると、その困難さはいっそうのことです。それにもかかわらず、とても

すばらしい出来映えでした。学校やご家族をはじめ、約150名の方々の応援で大盛会となりました。本大会に出場するために練習を積んできた出場者の皆さん一人ひとりの健闘を讃えたいと思います。

お話大会は今回が初めてのご参加で審査員長をお務めになった在サンフランシスコ総領事館の井龍一浩首席領事もその日本語スピーチレベルの高さに改めて感銘していらっしゃいました。井龍首席領事他、審査員は、要藤靖彦(北加日本商工会議所教育委員会委員長)、伊藤潤子(加州日本語教師会大学代表)、小森やちよ(北加ジャパン・ソサエティ日本語インストラクター)、マシュー・ハンター(ビズ・メディア出版アソシエイト・プロデューサー)の各氏にお務めいただきました。

審査は、前述の井龍首席領事を委員長として、日系地域社会で活躍しているリーダー、日本語の普及に従事している地域の日本語教師の方に依頼し、入賞者を選出しました。北加日本語教師会ばかりでなく加州日本語教師会でも役員をお務めの伊藤潤子先生(UC Davis)には日本語教師を代表して審査員をお務めいただきました。高松信子先生(サンフランシスコ州立大学、金門学園など)には北加日本語教師会を代表して受付などのお手伝いをいただきました。入賞者には賞状と賞品そしてトロフィーを授与、各カテゴリーで1名に特別賞を授与、参加者全員にも賞状、参加賞、そしてトロフィーを授与することで、入賞者と遜色のないようにし、教育的にも配慮しました。

大会委員長は4年連続で南雅彦(サンフランシスコ州立大学)が務めました。なお、今回の結果は下記の通りです。この場をお借りして、後援団体、関係者、審査員の方々、多くの方々のご協力のおかげで、「第47回小学生お話大会」が無事に開催できましたことを心より感謝申し上げます。

(南 雅彦)

カテゴリー 1：家庭で日本語を話さない小学1年生～3年生

一等賞: エリー・トワルドス

(Grade 3, Clarendon JBBP Elementary School)

「わたしのはじまりのおはなし」

二等賞: ソフィア・オクダ・ラウ

(Grade 3, San Mateo Nippon Gakuyen)

「私はファッションデザイナー」

三等賞: ジョナ・ゴールドストーン

(Grade 3, Clarendon JBBP Elementary School)

「ぼくのまち、バーナルハイツ」

特別賞: サニース・アラニ

(Grade 2, Pine Japanese Language Afterschool)

「ガールスカウト」

カテゴリー 2：家庭で日本語を話す小学1年生～3年生

一等賞: フジイ 真育

(Grade 3, Sakura Gakuen)

「きせきの薬」

二等賞: スパーゴ 穰世歩

(Grade 2, Sakura Gakuen)

「レゴアルバム」

三等賞: チャンヨンパタナクル 圭

(Grade 2, Sakura Gakuen)

「ぼくはおにいちゃん」

特別賞: 南 エリ

(Grade 3, Clarendon JBBP Elementary School)

「フレッド・コレマツとわたしのお父さん」

カテゴリー 3：家庭で日本語を話さない小学4年生以上

一等賞: エミリー・ローン

(Grade 5, Sakura Gakuen)

「えちぜんわし」

二等賞: レオ・トムソン

(Grade 4, Clarendon JBBP Elementary School)

「おおぞらの中へ」

三等賞: リー まさお

(Grade 4, Sakura Gakuen)

「おじいさんの馬頭琴」

特別賞: タイラー・タチキ

(Grade 5, Clarendon JBBP Elementary School)

「神奈川県のみずなは、今も続く」

カテゴリー 4: 家庭で日本語を話す小学4年生以上

一等賞: リンズリー 伶雄

(Grade 5, Clarendon JBBP Elementary School)

「たんこうふだったひいおじいちゃん」

二等賞: リダン 甲斐

(Grade 5, Clarendon JBBP Elementary School)

「たこやきが大好きなぼく」

三等賞: チャンヨンパタナクル 爽

(Grade 4, Sakura Gakuen)

「わたしの新しい家族」

特別賞: 千石 あやめ

(Grade 5, San Mateo Nippon Gakuyen)

「紅白歌合戦」

審査員 (敬称略)

井龍 一浩 在サンフランシスコ日本国総領事館首席領事

要藤 靖彦 北加日本商工会議所教育委員会委員長

伊藤 潤子 加州日本語教師会大学代表

小森 やちよ 北加ジャパン・ソサエティ日本語インストラクター

マシュー・ハンター ビズ・メディア出版アソシエイト・プロデューサー

The 47th Annual Japanese Speech Contest for Elementary School Students

On Sunday, March 3, 2019, the Consulate General of Japan in San Francisco, the Northern California Japanese Teachers' Association, and the Japanese American Association of Northern California (JAANC: Hokka Nichi Bei Kai) co-organized the 47th Annual Japanese Speech Contest for Elementary School Students at the Japanese Cultural and Community Center of Northern California (JCCNC). Despite the stormy winter weather that continued to hit the San Francisco Bay Area since late February, as many as 33 students from 7 local elementary and Japanese language schools (American International Montessori School, Clarendon JBBP Elementary School, Kinmon Gakuen, Pine Japanese Language Afterschool, Rosa Parks JBBP Elementary School, Sakura Gakuen, San Mateo Nippon Gakuyen) participated in the

contest and demonstrated the results of their Japanese studies at this year's competition. An audience of as many as 150 people, including family, friends, and Japanese teachers, came out and cheered on the contestants. The contestants had devoted a lot of hard work into their speeches, and enthusiastically spoke on a variety of topics, such as favorite foods, family members, and future dreams, with the support of teachers and family members. We appreciate the work of the judges and the donations received from various firms and individuals. Thank you to the contestants, schools, judges, sponsors, and everyone else who helped make this year's contest a great success.

(Masahiko Minami)



第47回小学生日本語お話大会
家庭で日本語を話さない小学4年生以上
Students who come from a background
where Japanese is not spoken at home
(Grade 4 and above)

Hokka Nichi Bei Kai

Japanese American Association of Northern California

June 2019

Category 1: Students who come from a background where Japanese is not spoken at home (Grades 1-3)

1st Place: Eleanor May Twardos

(Grade 3, Clarendon JBBP Elementary School)
"The Story of My Beginning"

2nd Place: Sophia Okuda-Lau

(Grade 3, San Mateo Nippon Gakuyen)
"I Want to Be a Fashion Designer"

3rd Place: Jonah Adam Goldstone

(Grade 3, Clarendon JBBP Elementary School)
"My Neighborhood, Bernal Heights"

Special Recognition: Alani Jeansuwan Sanith

(Grade 2, Pine Japanese Language Afterschool)
"Girl Scout"

Category 2: Students who come from a background where Japanese is spoken at home (Grades 1-3)

1st Place: Mike Fujii

(Grade 3, Sakura Gakuen)
"The Miracle Medicine"

2nd Place: Joseph Kawano Spargo

(Grade 2, Sakura Gakuen)
"Building Japan"

3rd Place: Kei Chanyontpatanakul

(Grade 2, Sakura Gakuen)
"Big Brother"

Special Recognition: Ellie Mori Minami

(Grade 3, Clarendon JBBP Elementary School)
"Fred Korematsu and My Father"

Category 3: Students who come from a background where Japanese is not spoken at home (Grade 4 and above)

1st Place: Emily Roan

(Grade 5, Sakura Gakuen)
"Echizen Washi Paper"

2nd Place: Leo B. Thomson

(Grade 4, Clarendon JBBP Elementary School)
"Into the Air"

3rd Place: Masao Li

(Grade 4, Sakura Gakuen)
"Grandpa's Morin Khuur"

Special Recognition: Tyler Tachiki

(Grade 5, Clarendon JBBP Elementary School)
"The Kanagawa Bond Lives On"

Category 4: Students who come from a background where Japanese is spoken at home (Grade 4 and above)

1st Place: Leo Linsley

(Grade 5, Clarendon JBBP Elementary School)
"My Great-Grandfather, the Coal Miner"

2nd Place: Kai Michael Lyddan

(Grade 5, Clarendon JBBP Elementary School)
"My Favorite Food is Takoyaki!"

3rd Place: Saya Chanyontpatanakul

(Grade 4, Sakura Gakuen)
"My New Family Member"

Special Recognition: Ayame Sengoku

(Grade 5, San Mateo Nippon Gakuyen)
"Kohaku Uta Gassen"

Judges

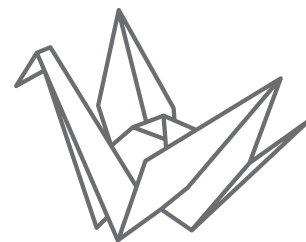
Mr. Kazuhiro Iryu Deputy Consul General, Consulate General of Japan in San Francisco

Mr. Yasuhiko Yodo Chairperson, Education Committee, Japanese Chamber of Commerce of Northern California

Ms. Junko Ito College Representative, California Association of Japanese Language Teachers

Ms. Yachiyo Komori Instructor, Japan Society of Northern California

Mr. Matthew Hunter Associate Producer, Localization, VIZ Media, LLC



小熊慎司衆議院議員北加日米会訪問

小熊慎司衆議院議員北加日米会にご挨拶に来られました。その報告です。去る3月20日に6月6・7・8・9日に行われる「若松コロニー」150周年祭に先駆けて準備をかねて、会津若松出身の衆議院議員小熊慎司氏と元福島県議会議員の本田朋氏が歴史ある我が北加日米会に「是非お邪魔したい」との要請がありましたので北加日米会理事数名と事務局長がお茶室でおうす茶を飲んでいただきお茶室を紹介して有意義な時間をすごし小一時間でしたが、心のこもったおもてなしをいたしました。両人もお忙しい予定でしたが満足されてつぎの予定地に向かわれました。

会長 西沢ジョン

Congressman Shinji Oguma's visit to Hokka Nichi Bei Kai Report

His visit occurred on March 20, 2019.

Congressman Oguma and Mr. Tomo Honda wanted to visit our historic Hokka Nichi Bei Kai. Congressman Oguma and Mr. Hondameet with several board members and the office manager and they were able to sit down and talk about the history of Hokka Nichi Bei Kai and the tea house. We offered them Cha No Yu. They enjoyed it very much and was very happy when they left.

President of Hokka Nichi Bei Kai John Nishizawa



(前列左より)山根氏、本田朋氏、西沢日米会会長、
小熊慎司衆議院議員、小原名誉師範
他日米会会員
(L-R) Ms. Yamane, Mr. Oguma, Mr. Honda, Mrs. Obara
and Memebers of Hokka Nichi Bei Kai



(左より)小原名誉師範、小熊慎司衆議院議員、
本田朋氏、山根氏
(L-R) Mrs. Obara, Mr. Oguma, Mr. Honda, Ms. Yamane

桜祭りにてアイスクリーム/餃子販売

第52回北加桜祭りがサンフランシスコ日本町で 4月11日12日、18日 19日の4日間、行われました。今年は大変にも恵まれワシントン高校のボランティアと共に楽しい四日間を過ごしました。

北加日米会は恒例のアイスクリームの販売をしました。今年はアイスクリームの他に餃子を販売し、西沢ファミリー総出で餃子のお手伝いをしていただき、大盛況でした。本当にお疲れ様でした!

売上金の一部をワシントン高校の学生達への感謝の気持ちと彼らが来年夏休みに日本各地で行うボランティア活動のための援助金として寄贈させて頂きました。ご協力頂いた日米会の理事の方々、ワシントン高校の生徒達、本当にありがとうございました。

(森川知計)

Ice cream / Pot stickers sale at the cherry blossoms festival

The 52nd Northern California Cherry Blossom Festival was held in San Francisco Japantown on April 11th, 12th and 18th and 19th for 4 days. We were blessed with great weather and had a fun time with Washington High School volunteers & Nichi Bei Kai volunteers. In addition to ice cream, the Nichi Bei Kai sold pot stickers "Gyoza" for the first time. The Nishizawa family helped us a great deal. We would like to thank his family for their supports! We also donated a portion of the proceeds to the Japanese National Honor Society at Washington High School, in order to support their continued efforts of volunteering at various locations in Japan next summer.

(Tomokazu Morikawa)



桜祭茶会 日米会ティーソサエティー主催 観桑庵

北加日米会ティーソサエティー主催の春の茶会が 4月13日(土)―裏千家担当、4月14日(日)―表千家流担当で二日間にわたり開催されました。両日共、薄茶席4席を設け(12時、1時、2時、3時)、表千家流は14日(日)が担当で、広間の掛物も春に相応しい物で、前大徳喝堂筆の“山花開似錦”を掛けました。山花は錦のように咲き乱れる。と言う意味のものです。茶器は金輪寺“春の野蒔絵”でお楽しみ頂きました。小間“直心庵”にも和歌―“庭の前我れ去りて庵の主は変るとも色には見せぬ大和心を”という短冊を掛け、皆様に拝見して頂きました。当日は暖かい春日和に恵まれご来客者も43名でした。

お手伝い: 田中、吉村、宇井、ラリソー、坂倉、前田、四方、兵頭、ベネット、松葉、上田

日米会受付: ベーカー、島邊

(敬省略)

上田(表千家流)

Spring Tea Ceremony By Nichibeikai Tea Society

Hokka Nichibeikai Tea Society held its Spring Tea Ceremony on Cherry Blossom weekends. Urasenke sponsored on April 13th (Sat) and Omotesenke sponsored on April 14th (Sun). Both days, we had 4 sessions, 12:00, 1:00, 2:00, 3:00. We used a scroll which represents spring time and also used Chaki (tea container) with spring wild flower design. We had about 43 people enjoy and admire the Tea Ceremony in spring atmosphere for 2 warm nice days. Thank you to all the helpers.

Helpers: Tanaka, Yoshimura, Larissou, Ui, Sakakura, Maeda, Shikata, Hyodo, Bennett, Matsuba, Baker, Shimabe, Ueda

Hokka Nichi Bei Kai

Japanese American Association of Northern California

June 2019

担当: 裏千家

日時: 2019年4月13日(土)

会記:

臨和軒(広間) Rinwaken

床 弄花香滿衣(by Late Rey Seiji Kobara)
Shaku Seiji Sho
(Hana o rozureba Kaori E ni Mitsu)
花 林檎の花 (Apple Blossom)
花入 竹一重切(Takeichijyuugiri)
釜 透木釜 (Sukigigama)
香合 隅田川(Sumidagawa)
平安昭阿弥造(Heianshoamitsukuri)
風炉先 つなぎ七宝裂 (Tsunagi Shippou Saki)
棚 宗旦好み丸卓
水指 桜絵(Sakurae) リモージュ作(Rimohju Saku)
茶器 雪月花溜め中棗 (Setsugekkatome Chunatsume)
長谷川裕斎 (Hasegawa Yusai)
茶杓 和の友 (Wa no Tomo)
裏千家 15代 鵬雲斎大宗匠作
(Urasenke 15 dai Hounsaidaisoushou Saku)
茶碗 1. 掛合わせ桜文様
(Kakeawase Sakuramonyou)
宮川霜雪 (Miyakawa Sousetsu)
2. 桜花茶碗 (Ohka Chawan)
京焼仁清写し(Kyoyaki Ninsei Utsushi)
蓋置 桜ぼんぼり (Sakurabonbori)
清閑寺窯 (Seikanji Kama)
建水 えふご (Efugo)
水次 渦 (Uzu) 文様 (Monyo)
菓子鉢 花型萩焼 (Hanagatahagiyaki)
菓子 花見餅 (hanamimochi)
勉強堂 (Benkyodo)
茶 万代昔 (Mozumukashi)
上林詰 (Kanbayashi)



直心庵(小間) Jikishinan

掛物 長生殿裏春秋富
(Chouseidenri shunjuutomu)
裏千家 16代 坐忘齋お家元御染筆
(Urasenke 16dai Zabousai Oiemoto Gosenhitsu)
短冊(Tanzaku)
香合 なすの香合 (Nasu no Kogo)
花 藤 (Westeria)

担当: 表千家流

日時: 2019年4月14日(日)

会記:

臨和軒(広間) Rinwaken

掛物 “山花開似錦” 前大徳喝堂
花入 竹情 古銅(銘 禅語 一 花意竹情より)
花 季のもの
花敷板 矢
風呂先屏風 独楽繁
釜 富士釜
炉縁 真塗
棚 旅筆筒 桐木地
水指 花丸 染付 福盛田真知子作 千古窯
茶器 春の野蒔絵 金輪寺
茶杓 花吹雪 宗悦作 (義山和尚より銘を頂く)
茶碗 替え 平家物語 扇面影絵 吉村楽入
建水 唐金
蓋置 仁清写四方桜透 手塚石雲作
茶 五十鈴 小山園詰
菓子 羽二重 勉強堂
菓子器 独楽模様

直心庵(小間) Jikishinan

掛物 短冊 和歌
掛花入 焼締 掛花入 埴歩窯 吉井直行作
花 花 季の物
釜 利休好 阿弥陀堂釜 菊池浄慶

第6回「お茶ざんまい会議」からご報告と御礼

第6回「お茶ざんまい」茶の湯と茶文化に関するサンフランシスコ国際会議は、北加日米会の広報支援をいただき、サンフランシスコ州立大学の主催、サンフランシスコ大学日本語科のご協力にて去る4月28日(日曜日)に成功裏に終了いたしました。今回は「シルクロードと大航海時代:国際交易が茶の湯にもたらしたもの」というテーマを掲げ、歴大な歴史的時空間における、茶に関する交易および茶文化の様を俯瞰し、日本の茶の湯文化の発展をそのコンテキストの中に置いて理解するという作業をしました。幸い、非常に優秀な研究者の方々にご講演いただき、内容の濃いイベントとなりました。

まず、ミトラ・アラ先生がペルシア圏という広大な地域の茶文化と交易について総合的に論述をなさいました。この種の研究はおそらくは世界で初めてのもので、米国の最高学府の学者から問い合わせがあったほどの画期的かつ貴重なものでした。同志社大学の矢野環教授は、まさにこの会議の中心となる交易について、最新の知識を織り込んでお話しくださいました。茶の湯にも関連する日本の宝物の数々がどこから到来したのかという観点を中心軸とされ、聴衆にもわかりやすいご講演で、圧巻でした。アンドルー・マスキ先生は、唐物茶入と高麗茶碗という、茶人にとって垂涎の講義をなさってくださいました。特に高麗茶碗は、各種の茶碗について、一つ一つ、由来、特徴などを話され、誠に勉強になりました。京都の鈴木時代裂研究所の鈴木一弘所長には、卑弥呼の時代に魏から送られた布地から、いわゆる茶の湯の名物裂まで、船載されて日本に輸入された染織物について興味深いご講話をいただきました。講義に続いて、鈴木氏が持参された6メートルにも及ぶ名物裂収集帳が展示され、金襴、緞子、錦、間道、更紗などの種々の有名な裂地の本物が見られるとあって、観客の目を惹きました。鈴木氏から、裂地のお土産もいただき、展示会は大盛況でした。

お昼休みにはペルシア茶、中国の正式作法による烏龍茶、宋帝第一恩賜白茶、韓国のタンジェリンブレンド茶、そして、協賛企業である井村屋製菓ご寄贈の「煮あずきどら焼き」と、京都の櫻柳園茶舗からいただいた猶有齋お好みの抹茶「清友の白」がふるまわれました。

Larry Tiscornia、武智公香、John Larissou、Thomas郁子、西村香奈子、上田孝子、坂倉祐幾子、Leonard麻耶、田中真由美、宇井元美、高原美智、Catherine Pantsios、村上葉月、Brittany Wongの諸氏にお茶のお手伝いをなさっていただきました。多くの北加日米会会員の皆様にお世話になりましたことをこの紙面をお借りして、厚く御礼申し上げます。

来年は4月26日(日曜日)に「江戸時代の茶文化」というテーマで開催いたします。利休さんのお点前の面影を伝えておられると思われる細川三斎流のお家元代理が来られますし、小堀遠州や松平不昧公についての講演がありますので、どうぞお楽しみに。また、ご協力を賜りますように謹んでお願い申し上げます。

お茶ざんまい会議代表
マッキオンみどり

The 6th Ocha Zanmai: 2019 San Francisco International Conference on Chanoyu and Tea Cultures was held on Sunday, April 28 at San Francisco State University. The theme of the conference was "International Commerce and the Development of Tea Cultures: Silk Road and the Age of Discovery."

The program offered four lectures that covered great spatiotemporal expanses, free tastings of various Asian teas, and an exhibit of precious ancient imported textiles, followed by the networking time for all attendees. Dr. Mitra Ara (SF State) spoke on "Historical Review of the Spread of Tea and its Consumption in the Persian World"; Dr. Tamaki Yano (Doshisha University) delivered the keynote lecture entitled "From North and from South: The Reception of Karamono Tea Wares in Japan imported from China," covering tea-related trades across the Asian content from the 3rd century B.C.E. to the 17th century C.E.; Dr. Andrew Maske (University of Kentucky) presented his research entitled "Vessels Transformed: Chinese Tea Caddies and Korean Tea Bowls in Japan"; and Director Kazuhiro Suzuki (Suzuki Research Institute of Ancient Textiles) gave a talk entitled "Imported Textiles and Japanese Tea Culture." Mr. Suzuki also hosted the textile exhibit, which attracted great interest of the audience.

On behalf of the Ocha Zanmai Conference, I would like to express my heartfelt appreciation for Hokka Nichi Bei Kai's publicity support and my gratitude to many of its members who attended the conference and kindly volunteered for the matcha service during the lunch recess. The next Ocha Zanmai Conference will be held on Sunday, April 26, 2020, focusing on the Japanese Tea Culture during the Tokugawa Period. Your continued support of the conference would be greatly appreciated.



第6回お茶三昧会議

こじま寄港

海上保安庁練習船こじまが5/11(土) ピア30に寄港した。こじまは、女性5名を含む41人の実習生を乗せ4月26日に日本を出航2週間かけてサンフランシスコに着き、その後パナマ運河を抜け大西洋に出、全行程100日をかけて、日本に帰るという世界一周の遠洋航海実習を行う。寄港初日、午後には、戸ノ崎船長をはじめ4名の幹部が日米会に表敬訪問した。当会でも馴染み深い、前任の西村領事も主任機関士として同行した。その際、船長に日米会よりカリフォルニアワインを1ケース贈呈し茶室の観桑庵にて、参加した理事による御茶のもてなしをし、暫し歓談した。5/15(水)は、北加日米会や日本人の有志らが日の丸の旗を振り見送る中、次の寄港地であるニューヨークに向け出航した。

(三浦)

Kojima visited in San Francisco

The Japan Coast Guard Academy training ship Kojima arrived at Pier 30 in San Francisco on Saturday, May 11. Kojima left Japan on April 26 with 41 trainees, including 5 women and arrived in San Francisco after crossing the Pacific Ocean for two weeks. Kojima has now left for New York and continues its 100-day training through the Panama Canal, the Atlantic Ocean and around the world. On the day of their arrival, Kojima Captain Tonozaki and other executive crew members visited the Hokka Nichi Bei Kai with former Consul Nishimura, who is now a chief engineer for Kojima. The Hokka Nichi Bei Kai's board members hosted the tea ceremony at the Kanso-an and presented a case of California wine as a token of our friendship. While waving the flag of Japan, we sent off the Kojima on Wednesday, May 15.



海上保安庁練習船こじま寄港

The Japan Coast Guard Academy training ship Kojima

Hokka Nichi Bei Kai

Japanese American Association of Northern California

June 2019

6月1日から6月9日まで、日本舞踊の五大流派の一つ宗家西川流の五代目西川箕乃助先生と西川扇新之助先生が北加日米会に来られお弟子さんのお稽古をみられました。

また6月9日には、SF仏教会にて踊りの発表会『ゆかた会』を開催いたしました。両先生は毎年2～3回サンフランシスコに来られ、西川流カルフォルニア支部のお稽古を北加日米会にてされています。

両先生のお稽古は一般にも公開されています。大先生のご指導を直接受けられる事は、ここアメリカの支部ならではのことで大変名誉な事です。みなさんもこの伝統ある西川流で、日本舞踊を習ってみませんか？

This time, Sohke Nishikawa Ryu, California Shibu began its lessons on June 01, and concluded with a Yukata Kai program at the San Francisco Buddhist Church (Octavia and Pine) on June 09. Both teachers, Nishikawa Minosuke V and Nishikawa Senshinnosuke, are from Tokyo, Japan and come 2 to 3 times a year to give lessons at the Hokka Nichibeikai. This method of dance instruction, has become rare in the United States. Observation of lessons are free and open to the public. Workshops are held as well and open to the public. Please watch for upcoming lessons to come. We only ask that "quite" time is observed during the lessons. Wouldn't you consider trying Nihon Buyo?



海上保安庁練習船こじま寄港
The Japan Coast Guard Academy training ship Kojima

新会員

New Member

Ms. Keiko Matsuba
Mr. Lionel T. Honda & Ms. Christina Wong
Ms. Machiko Bennett
Ms. Tomie Hyodo

寄附

Donation

Ms. Michiko Omachi
Ms. Aiko Tauchi
Ms. Sachiko Gollither

北加日米会会報は、年4回(3月、6月、9月、12月)発行の予定です。
お知らせやグループの活動報告等の記事も募集しております。どうぞ下記までお寄せ下さい。

北加日米会 Hokka Nichi Bei Kai
1759 Sutter Street, San Francisco, CA 94115
Tel: (415) 921-1782
Email: hokka.nichibeikai@yahoo.com
<http://www.nichibeikai.org>